

請申請團體同時提交文件的軟複本，標準表格可在中西區區議會網頁「區議會活動」選項內下載 (<http://www.districtcouncils.gov.hk>)

中西區區議會撥款申請表

活動名稱：再世紅梅會知音 /

1. 基本資料

- (A) 機構名稱： (中文) 如心劇團 /
 (英文) Yu Sum Chinese Opera Troupe
- (B) 註冊地址(中文)： 九龍鑽石山鳳德村珠鳳樓 1320 室
 註冊地址(英文)： Rm1320 Chu Fung House Fung Tak Estate Diamond Hill
 (必須填寫)
 通訊地址：
 (如與註冊地址不同)
- (C) 電話號碼 98686217 傳真號碼：

- (D) 本機構是：
- 根據《_____社團條例 151 章》註冊的機構(請附有關證明文件)¹
- 為_____區的利益而成立，並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

機構的獲授權人 ²	活動的指定負責人 ³
姓 名： (中文) _____ (英文) _____ 職 位： _____ 聯絡電話號碼： _____	姓 名： (中文) _____ (英文) _____ 職 位： _____ 聯絡電話號碼(內部用)： _____ 聯絡電話號碼(公開用)： ⁴ _____

¹ 只適用於本年度首次申請中西區區議會撥款的團體，或團體的資料有更改；首次申請的團體須同時提交申請中西區區議會撥款-機構資料登記表格(詳見附錄 I)。

² 獲授權人指代表機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

³ 指定負責人是活動的聯絡人，可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。

傳真號 碼： 電郵地 址：	傳真號 碼： 電郵地 址：
------------------------	------------------------

⁴ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將公布於中西區區議會的網址內供公眾人士參考。

*請刪去不適用者

(F) 申請區議會撥款的記錄

- 這是本機構首次申請區議會撥款
- 本機構曾申請區議會撥款
- 但不獲批准。
- 並獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 如心戲曲會知音 ✓	21-01-2017 ✓	HK\$20,000.00 ✓	157/2016-17 ✓
2. _____	_____	_____	_____
3. _____	_____	_____	_____

2. 合辦者 / 協辦者 / 機構的資料(適用於與其他機構 / 區議會合作舉辦的活動)

合辦 / 協辦機構名稱 / 聯絡人姓名 / 電話號碼 / 傳真號碼 / 電郵地址	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	
2. 協辦機構 (請附同意書；見附錄 II)	

3. 建議活動的資料

- (A) 項目 / 活動名稱：再世紅梅會知音
- (B) 性質：粵劇演出(長劇)
- (C) 目的：為中西區居民，特別長者送上精彩的免費粵劇劇目，使老有所樂。
- (D) 推行日期及時間 / 推行期：2018年1月1日
- (E) 策劃 / 籌備期：2017年7月至2018年1月1日
- (F) 申請資助額：20,000元 ✓
- (G) 舉辦地點：上環文娛中心

(H) 內容：粵劇(長劇)

*請刪去不適用者

- (I) 對象： 區內所有居民 殘疾人士
 長者 有特別需要人士，請說明：
 青少年 / 學生 其他，請說明：對粵劇有興趣人士

(J) 預計*參加人數 / 觀眾人數：

參加者 / 受惠者：480 義工：2 工作人員：9 (受薪/非受薪)表演者 / 講者：24 嘉賓： 其他： (K) 宣傳和推廣方法：宣傳海報，橫額。到長者中心,文娛中心及議員辦事處
張貼海報及免費派發門票。

(L) 預計效益 / 成果

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)
_____(2)
_____(3)

(M) 工作計劃 / 推行時間表

行動	時間表
安排演出場地，排練場地，正式演出	2017年7月-2018年1月1日
安排演出者、樂師、工作人員	2017年7月
安排佈景	2017年7月
與文娛中心人員開會演出事宜	2017年7月-2018年1月1日
宣傳及派發門票	2017年12月

(N) 門票分配安排(如適用):

100張交區議會;300張公開免費派發;80張內部預留

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁵			
內部資源	1	8,850	8,850
贊助和捐贈			
其他			
預算收入總額(A)			8,850 /

預算開支項目 ⁶	數量	單位成本 (元)	費用總額 (元)	申請區議會 撥款額(元)	此欄由秘書處填寫	
					最高撥款額	批准款額
演出者	12	600	7,200	7,200		
工作人員	4	600	2,400	2,300	25% (600,000)	
舞台裝飾	1	4,000	4,000	0		
音響	1	1,900	1,900	0		
海報、場票及橫額	1	1,100	1,100	0		
樂師	7	1,500	10,500	10,500		
錄影	1	900	900	0		
攝影	1	450	450	0		
司儀	1	400	400	0		
總額：			28,850 / (B)	20,000 / (C)		

申請區議會撥款的款額 (C)\$ 20,000 / = (B)\$ 28,850 / - (A)\$ 8,850 /

⁵ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會 / 民政事務處轄下委員會 / 工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第 5 部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

*請刪去不適用者

⁶ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 5 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊 / 物品記錄表副本。

(B) 現金流量預測(只適用於跨年活動)

	預計現金流量								總額 (元)
	第一年(元)		第二年(元)		第三年(元)		第四年(元)		
	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	一至 六個月	七至十 二個月	
(a)收入									
(b)開支									
淨現金流量 需求 (b) - (a)									

(C) 預支款項需求⁷

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年		
第二年		
第三年		
第四年		

(D) 付款方法

撥款及預支款項應支付給「XXXXXXXXXX」。

(請填寫銀行戶口的英文名稱)

⁷ 非跨年活動只須提供第一年的預支數額，有關的款項將在活動獲批核後發放；如活動橫跨兩個財政年度或以上，隨後需要預支款項推行活動時，應重新申請。

5. 其他資料

如有其他與建議活動有關，並應在審批申請時加以考慮的資料，請在下方列明。

本團的演出者均已有十多年的演出經驗，曾參與多屆社區粵劇巡禮及康民署安排的粵劇演出，均受觀眾欣賞及歡迎。

6. 其他資助途徑

請註明如申請遭拒絕或核准撥款額少於申請額，將如何獲取經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- 內部資源
 - 贊助和捐贈
 - 增加參加者費用
 - 其他(請註明)
-

(B) 取消活動

(C) 其他(請註明)

7. 申請機構聲明及同意書

(A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。

(B) 本人謹此同意及接納，政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練 / 經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料

(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。

- (C) 本人已閱讀並明白《運用區議會撥款守則》以及資助條款及條件*。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

簽署：

獲授權人姓名：

職位：主席

日期：23/3/2017

* 請刪去不適用者

個人資料收集目的

1. 在本表格內提供的個人資料，民政事務總署會用於推廣社區參與活動以及鼓勵市民參與社區事務。

資料轉移對象類別

2. 在本表格內提供的個人資料，可為上文第 1 段所述的目的，向政府其他部門、局以及其他有關人士和團體披露。

查閱個人資料

3. 貴機構的負責人員有權根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)查閱和更正已提供的個人資料。查閱權包括取得本表格內資料當事人個人資料的副本。

查詢

4. 如對使用本表格收集的個人資料有任何查詢(包括查閱和更正資料)，請與下述人員聯絡：

中西區民政事務處
中西區區議會秘書處
電話號碼：2852 3549